

Государственное образовательное учреждение «Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко»

Филологический факультет
Кафедра молдавской филологии

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой-разработчиком

 Е.В. Корноголуб

протокол № 1 «09» 09 2023г.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по дисциплине:
ОФИЦИАЛЬНЫЙ ЯЗЫК (МОЛДАВСКИЙ ЯЗЫК)

Специальность
45.05.01 **Перевод и переводоведение**

Специализация
Специальный перевод

Квалификация
Лингвист-переводчик

Форма обучения:
очная

ГОД НАБОРА 2023

Разработчик: старший преподаватель кафедры
молдавской филологии

 Т.А. Мазепа
«20» 09 2023

Тирасполь 2023г.

БПаспорт фонда оценочных средств по учебной дисциплине

В результате изучения дисциплины Официальный язык (молдавский) у обучающихся должны быть сформированы следующие компетенции:

Категория (группа) компетенции	Код и наименование	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения		
Коммуникация	УК-4 Способен применять современные коммуникационные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИД-1 УК-4 Применяет коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении русского языка и культуры. ИД-2 УК-4 Использует эффективные образовательные технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации.

2. Программа оценивания контролируемой компетенции:

Текущая аттестация №	Контролируемые модули, разделы (темы) дисциплины и их наименование	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства
1	Литературные нормы орфографии, пунктуации, орфоэпии, морфологии, синтаксиса, лексики	УК-4	Разноуровневые задания
			Контрольная работа № 1
2	Стилистика языка и речи	УК-4	Контрольная работа № 2
			Тест
Промежуточная аттестация		Код контролирующей компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства
Зачет с оценкой		УК-4	Вопросы по темам/разделам дисциплины

Перечень оценочных средств

№ п/п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного сред- ства в фонде
1	2	3	4
1	Разноуровневые задания	Различают задачи и задания: а) репродуктивного уровня, позволяющие оценивать и диагностировать знание фактического материала (базовые понятия, алгоритмы, факты) и умение правильно использовать специальные термины и понятия, узнавание объектов изучения в рамках определенного раздела дисциплины; б) реконструктивного уровня, позволяющие оценивать и диагностировать умения синтезировать, анализировать, обобщать фактический и теоретический материал с формулированием конкретных выводов, установлением причинно-следственных связей; в) творческого уровня, позволяющие оценивать и диагностировать умения, интегрировать знания различных областей, аргументировать собственную точку зрения.	Комплект разноуровневых заданий
2	Контрольная работа	Средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу	Комплект контрольных заданий по вариантам
3	Тест	Система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося.	Фонд тестовых заданий
4	Зачет	Средство контроля усвоения учебного материала темы, раздела или разделов дисциплины, организованное как учебное занятие в виде собеседования преподавателя с обучающимися.	Вопросы по темам/ разделам дисциплины

Комплект разноуровневых заданий
по дисциплине «Официальный молдавский язык»

Раздел 1. Литературные нормы орфографии, пунктуации, орфоэпии, морфологии, синтаксиса, лексики

Вариант №1

1. Формаць плуралул субстантивелор: о карте, ун студент, о аспирантэ, ун компютер, о едичие, ун професор, о конференцэ, о институцие, ун четэцял.
2. Конжугаць вербеле ла индикатив презент:
а фолоси, а екзиста, а презента, а се дезволта, а комуника
3. Алкэтуиць пропозиций ку ымбинэриле:
а се фаче зиуэ (светлеет), а се фаче калд (теплеет), а се прегэти пентру семинар.
4. Традучець ын лимба молдовенскэ:
я не хотел вернуться, они должны были вернуться, вы хотели остаться, ты хотел верить, я начал говорить, он не желал сказать, они хотели путешествовать, он закончил писать, я хотел работать, ты должна была петь, он должен был уйти.
5. Пунець ын локул пунктелор аджективеле кореспунзэтоаре:
четате..., царэ ..., студент ..., тимп ..., карте ..., приетен..., лукраре..., университате ..., катедрэ ..., активитате ..., оаспець ..., сэרבэтоаре ..., дискуцие ..., аминтирь...

Вариант №2:

1. Конжугаць вербеле ла модул индикатив презент ын компоненца ымбинэрилор:
а фи ла театру, а прокура билете, а вени фэрэ ынтырзиере, а трече пе ла вестиар, а авя лок ла партер, а урмэри жокул каптивант ал акторилор.
2. Традучець:
Работают быстро, говорят громко, находился рядом, пойдут завтра, сейчас отдыхают, поздно вернулся, там никого не было, сюда приходят все, далеко отсюда мой дом, мы явились вовремя
3. Алкэтуиць пропозиций ку ымбинэриле:
а се фаче ноапте (темнеет), а се фаче рече (холодеет), а се прегэти пентру конференцэ.
4. Традуцець ын лимба молдовеняскэ:
я хочу работать, он должен петь, ты хотел слушать, мы хотим верить, они должны делать, он желает смотреть, ты не должен вернуться, я не хочу вернуться, они должны оправиться, мы хотим остаться, вы не должны уходить.
5. Дескидець парантезеле ши пунець вербеле ла кондиционал презент (персоана ши нумэрул черут де контекст).
Дакэ (а путя), еу (а се дуче) кяр астазь ла дынсул. Ел (а плека) ку тренул, дар (а се теме) кэ ва ынтырзия. Ту (а фаче) тотул, дакэ (а авя) посибилитате. Вой (а се дуче) ынколо, дакэ (а авя тимп).

Вариант №3

1. Пунець субстантивеле динтре парантезе ла форма артикулатэ хотэрыт:
Картя (студент) е де ла библиотекэ. Картя (студентэ) есте ноуэ. Кулоаря (пикс) е рошие.
Пе малул (Ниструл) сынт мулте касе де одихнэ. Телефонул (пэринць) есте модерн.

2. Ла кувинтеле дате гэсиць кыт май мулте субстантиве сау аджективе. Алкэтуиць пропозиций.

...лимпеде, ...рошу, ...галбен, ...фербинте, ...елиберат, ...артифичиал, ...искусит,
...драць, ...скупь, ...тынэр.

3. Традучець.

Осень богаче овощами и фруктами чем лето. Осень самое богатое время года. Месяц май красивее чем месяц апрель. Декабрь - самый холодный месяц. Столица нашей республики станет краше и богаче. Это самый большой красивый город в республике. Во время летних каникул мы отдохнем хорошо на море. Мой друг активнее, решительнее, объективнее меня.

4. Конжугаць ла виитор вербеле дате.

1. А вря, а спуне, а зымби, а се гынди.
2. А кынта, а аузи, а ынкиде, а се дескиде.
3. А мэри, а умпля, а промите, а се бронза.

Вариант №4

1. Пунець субстантивеле динтре парантезе ла форма артикулатэ нехотэрыт:
Фийка (о вечинэ) есте студентэ ла факултатя де економие. Фрателе (о колегэ) есте песте хотаре. Яу дикционарул де пе масэ (ун колег).

2. Ла кувинтеле дате гэсиць кыт май мулте субстантиве сау аджективе. Алкэтуиць пропозиций

....мироситор, ...курат, ...вешник, ...импортант, ...супрем, ...хытру, ...илустру,
...виноват, ...кэпруй, ...копт, ...калде.

3. Традучець.

1. Я буду учиться в университете. 2. Мои друзья будут заниматься спортом. 3. Ты пообедаете со мной? 4. После обеда я поеду в книжный магазин. 5. Наши знакомые будут хорошо отдыхать в горах. 6. И мы будем хорошо говорить по молдавски, но пока мы только читаем и пишем. 7. У него хорошая память, и он быстро запоминает слова. 8. У ваших однокурсников будет хорошее произношение. 9. Она пока медленно читает по-молдавски, но скоро будет читать бегло. 10. – Ты хорошо знаешь молдавский язык? – Нет, молдавский язык я знаю плохо.

4. Конжугаць ла виитор вербеле дате.

- А зиче, а адорми, а преведея, а се скула, а прими, а тримите, а данса, а се дескея.

Критерии оценки:

«5» – «отлично» – безошибочное выполнение практических заданий по основному разделу курса.

«4» – «хорошо» – частичное выполнение практических заданий по основному разделу курса, выявляется до 25% ошибок.

«3» – «удовлетворительно» – практические задания по основным проблемам курса выполнены со значительным количеством ошибок, выявляется до 50% ошибок.

Составитель _____ Татиана Андреевна Мазепа, старший преподаватель

«___» _____ 2023 г.

Комплект контрольных работ
по дисциплине «Официальный молдавский язык»

Раздел 1. Литературные нормы орфографии, пунктуации, орфоэпии, морфологии, синтаксиса, лексики

Контрольная работа №1

1.Експликаць сенсул кувинтелор, консултынд дикционарул експликатив: комуникаре, методэ, методоложие, интеркултурал, интерференцэ.

2.Традучець кувинтеле, алкэтуиць ку еле ымбинэрь: многогранные, благотворное, командировать, возлагать, воззрение.

3.Експликаць диференца динтре ноциуниле: биографияе ши аутобиографияе. Консултаць дикционарул.

4.Читиць ши традучець текстул «Лимба – мижлок де комуникаре интеркултуралэ ынтре оамень». Ефектуаць ын база текстулуй сарчиниле де май жос:

Лимба есте чел май импортант мижлок де комуникаре ынтре оамень. О сочиетате уманэ ну я фиинцэ ши ну екзистэ фэрэ лимбэ, прекум нич лимба ну екзистэ ын афара сочиетэций. Лимба ворбитэ де ун попор се дезволтэ ымпреунэ ку ел. Лимба репрезиньэ ун систем комплекс, ын каре интеракциязэ сунете, кувинте, пропозиций.

О барьерэ де комуникаре есте этноцентризм, прин каре фиекаре културэ аре тенденция де а рапорта алтеритатя ла проприеле сале моделе. Алтеритатя есте, ын кадрул комуникэрий интеркултурале, ну нумай о сурсэ де дификултате ши неынцележере, чи ши уна де стимуларе а интересулуй пентру скимб, диалог, куноаштере.

Динтотдяуна оамений ау кэутат сэ дескопоре алте културь, ачестя сау инфлуенцат ынтре еле, аша кум аре лок ши ын казул интерференцей диферитор културь пе териториул Републикей Молдовенешть Нистрене. Чиркуляция интенсэ аич а лимбилор де стат: молдовеняскэ, русэ, украиняне ши а алтор лимбь редуче консидерабил сентиментул барьерей интеркултурале, акциянд ын сенсул уней интегрэрь супракултурале.

5. Анализаць диференца динтре термений: лимбаж\лимбэ. Урмэриць ку ачест скоп експликация черчетэторулуй франчез Фердинант де Сосюр «Лимба есте ну ун депозит де семне, асочияте ку сенсуре; кувинтул репрезинтэ аспект ул вербал, яр лимбажул есте резултатул ачестора»

6.Дезволтаць пропозицииле: 1).Лимба есте ун систем....2). Прин интермедиул лимбий оамений ыць експримэ....3). Лимба апарцине уней комунитэць...4). Лимбажул есте ...5). Лимбажул поетик есте....6). Лимбажул штиинцифик есте...

7. Алкэтуиць «биография» кувинтулуй *савант*.

8. Кынд фолосим експрессиеле: *енциклопедие ын тичоаре, аре (ну аре) кап не умерь, ку стя ын фрунте, е добэ де карте, ну аре минте*. Алкэтуиць пропозиций ку ачесте фразеоложисме.

9.Читиць провербеле, експликаць сенсул лор. Транскриець ши пунець ын локул пунктелор литереле омисе:

1.Окий ынцелепт... вэд май департе. 2. Аре слов... фрумоас....3.Ом... кыт трэеште – ынав...4.Ынвэцэтур... ну се кумпэрэ ку бань, чи се кыштигэ прин ан

Раздел 2. Стилистика языка и речи

Контрольная работа №2

1. Читиць ши традучець текстул. Алкэтуиць ын база луй ун есеу ку тема: «Персоналитэць илустре дин домениул меу де активитате»

Димитрие Кантемир а фост домнитурул Молдовенй ши ун саван тку ренуме мондиал. Е тримис остатик ла Константинопол – гаранцие кэ татэл сэу ва рэмыне крединчос Порций отомане. Кантемир а куноскут мулте лимбь стрэине: славона, руса, грѣка, латина, араба, турка, персиана, франчеза, италиана. Ын 1710, атунч кынд Турчия а декларат рэзбой Русией, ел а фост нумит домн ал Молдовей. Ын политика екстернэ Кантемир с-а ориентат спре Русия, яр ын 1711 ла Луцк а ынкеят ун тратат секрет де алианцэ ку Петру I, царул Русией деоарече ведя ын ажуторул Русией уника форцэ каре поате сэ-й скапе пе молдовень де робия турчяскэ. Дупэ ынфрынжеря де ла Стэнилешть Д. Кантемир се ретраже ку кытева мий де молдовень ын Русия. Аич ел а примит титул де княз, рангул де сенатор, моший ын Украина. Ел а девенит де асемения Консилиер ал луй Петру Ын Русия Д. Кантемир а десфэшура о амплэ активитате штиинцификэ. Ел с-а ремаркат ын диферите домений штиинцифиче: историе, филозофие, филоложие, жеографие, арте, музикэ ш.а. Ын 1714 Кантемир а фост алес мембру ал Академией дин Берлин

2. Традучець ын молдовенеште:

Города Приднестровья, улицы Тирасполя, жители Бендер, граждане Украины, комедии Василия Александри, стихи Михаила Эминеску, проза Иона Друцэ.

3. Гэсиць ын текстул «Димитрие Кантемир» синониме пентру кувинтеле: *а ынвэца, а луга парте, фечор, рэзбой, чинсте, а се евиденция, провениенца, ампле, приетение.*

4. Гэсиць ын текстул « Димитрие Кантемир» екиваленте пентру урмэтоареле ымбинэрь де кувинте:

в семье господаря, продолжает учебу, иностранные языки, господарь Молдавии, мирный договор, царь России, турецкое Иго, дружественные отношения, государственный деятель России, окончание битвы, свободный проход русских армий, во время переговоров, остается надежда, широкая научная деятельность, член академии, происхождение молдавского народа, за дружбу с Россией.

Критерии оценки контрольных работ:

Контрольные работы выполняются индивидуально, в письменном виде, без использования вспомогательных материалов.

Шкала оценок: 80-100%- оценка «отлично»

60-79%-оценка «хорошо»

40-59%- оценка «удовлетворительно»

0-39%- оценка «неудовлетворительно».

Составитель _____ Татиана Андреевна Мазепа, старший преподаватель
«___» _____ 2023 г.

Государственное образовательное учреждение
«Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко»
Филологический факультет
Кафедра молдавской филологии

Комплект тестовых заданий
по дисциплине «Официальный молдавский язык»

Раздел 2. Стилистика языка и речи

Тест №1

1. Алежець форма потривитэ пентру аджективул динтре парантезе:

Е атыт де (алб) ноаптя / Паркэ ар фи кэзут зэпадэ.

- 1) албэ
- 2) алб
- 3) албе
- 4) албь

2. Алежець форма потривитэ пентру аджективул динтре парантезе, акордынду-л ку субстантивул:

Каде фрунза (ынгэлбенит), / смулсэ немилос де вынт, / рындунелеле (мыхнит) плякэ, плякэ суспиныйнд.

- 1) ынгэлбенит, мыхните
- 2) ынгэлбенитэ, мыхнитэ
- 3) ынгэлбенит, мыхнит
- 4) ынгэлбенитэ, мыхните

3. Алежець форма потривитэ пентру аджективул динтре парантезе, акордынду-л ку субстантивул:

Яр ын лунка (пудруит) ку (мэрунт) мэргэритар / Салтэ-о веверицэ (мик) пе о крянгэ де стежар.

- 1) пудруитэ, мэрунт, микэ
- 2) пудруит, мэрунт, мик
- 3) пудруит, мэрунтэ, микэ
- 4) пудруите, мэрунт, мичь

4. Алежець форма потривитэ пентру аджективул динтре парантезе, акордынду-л ку субстантивул:

Фулжэ (алб) се аштерн песте апеле (рече) ши (тулбуре) але Ниструлуй.

- 1) албь, речь, тулбурь
- 2) албэ, рече, тулбурь
- 3) албе, рече, тулбуре
- 4) албь, рече, тулбуре

5. Пунець ын локул пунктелор аджективеле посесиве кореспунзэтоаре:

Сора ... есте елевэ, яр фрателе ... е студент.

- 1) мя, меу
- 2) меле, меу
- 3) меу, мя
- 4) мя, мей

Тест №2

1. Пунець ын локул пунктелор аджективеле посесиве кореспунзэтоаре:

Пэринций ... сынт плекаць ын оспецие, яр пэринций ... унде се афлэ?

- 1) ноштри, тэй
- 2) тэй, меле

- 3) мей, ноштри
- 4) мей, тале

2. Пунець ын локул пунктелор аджективеле посесиве кореспунзэтоаре:

Каса ... есте департе, яр каса ... е апроане.

- 1) мя, ей
- 2) са, мя
- 3) лор, тале
- 4) меу, луй

3. Алежець форма потривитэ пентру субстантивеле динтре парантезе:

(Бэят) ши (фатэ) ерау фоарте букурошь.

- 1) бэций, фетеле
- 2) бэятул, фатэ
- 3) бэят, фете
- 4) бэець, фете

4. Алежець форма потривитэ пентру субстантивеле динтре парантезе:

Кэрпице (Мария) се афлэ пе масэ.

- 1) луй Мария
- 2) Марией
- 3) Мария
- 4) Марие

5. Алежець форма потривитэ пентру субстантивеле динтре парантезе:

Тоамна, кынд ынчепяу сэ и се скутуре (фрунзэ), (нук) девеня трист.

- 1) фрунзеле, нукул
- 2) фрунзе, нучий
- 3) фрунза, нук
- 4) фрунзе, нукул

Ключи

Тест №1

- 1.1
- 2.4
- 3.1
- 4.1
- 5.1

Тест №2

- 1.1
- 2.1
- 3.1.
- 4.2
- 5.1

Критерии оценки тестовых заданий:

Тестовые задания выполняются индивидуально без использования вспомогательных учебных материалов, в письменном или электронном виде. При выполнении тестов достаточно указать вариант правильного ответа (один) без дополнительных комментариев.

Шкалы оценок: 80 – 100% – оценка «отлично»

60 – 79% – оценка «хорошо»

40 – 59% – оценка «удовлетворительно»

0- 39% – оценка «неудовлетворительно».

Составитель _____ Татиана Андреевна Мазепа, старший преподаватель

«___» _____ 2023 г.

Государственное образовательное учреждение
«Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко»
Филологический факультет
Кафедра молдавской филологии

Вопросы к зачёту с оценкой

по дисциплине «Официальный молдавский язык»

Лексические темы к зачету с оценкой

1. Лимба молдовеняскэ - мижлок де комуникаре интеркултуралэ ын РМН.
2. Университатя де стат Нистрянэ «Т. Г. Шевченко».
3. Факултатя де филоложие: историе, специалитэць.
4. Домениул де активитате а унуй тынэр специалист.
5. Тактул ши компетенца вииторулуй специалист.
6. Литература артистикэ контемпоранэ ка мижлок де едукация уманистикэ
7. Дезволтаря штиинцей ын РМН.
8. Саванць емериць дин вииторул домениу де специалитате а тынэрулуй специалист.

Грамматические темы для зачета с оценкой

1. Норме ортоепиче ши ортографиче актуале але лимбий молдовенешть.
2. Субстантивул. Класификаря лексико-семантикэ. Категорииле граматикале.
3. Деклинаря субстантивулуй ку артикол нехотэрыт/хотэрыт.
4. Аджеktивул. Класификаря аджеktивулуй. Категорииле граматикале.
5. Деклинаря аджеktивелор (ын препозиция ши постпозиция фаць де субстантив).
6. Пронумеле. Типология пронумелуй.
7. Деклинаря пронумелор. Ортография пронумелуй.
8. Нумералул. Типология нумералулуй. Ортография. Деклинаря.
9. Вербул. Предикативитатя. Вербе персонале, униперсонале, имперсонале.
10. Вербул. Категорииле граматикале (модул, тимпул, персоана, нумэрул).
11. Конжугаря вербелор. Вербе регулате ши нерегулате
12. Конжугаря вербелор рефлексиве.
13. Адвербул. Класификаря ши ортография адвербулуй.
14. Артиколул ши категория детерминэрий.
15. Омонимия артиколулуй ку алте пэрць де ворбире.
16. Формаря кувинтелор.

Студент получает допуск зачёту с оценкой, если он посетил большую часть занятий и активно участвовал в работе; успешно справляется со всеми заданиями, предложенными на практических занятиях; демонстрирует знание теоретического материала. Студент не допускается к зачёту с оценкой, если он демонстрирует плохое владение теоретическим и практическим материалом курса, не посещает занятия.

Критерии оценки знаний на зачете

«Отлично» - обучающийся владеет знаниями дисциплины в полном объеме учебной программы, достаточно глубоко осмысливает дисциплину; самостоятельно, в логической последовательности и исчерпывающе отвечает на все вопросы тестовых заданий, подчеркивает при этом самое существенное; умеет анализировать, сравнивать, классифицировать, обобщать, конкретизировать и систематизировать изученный материал, выделять в нем главное: устанавливать причинно-следственные связи; четко формирует ответы, решает ситуационные задачи повышенной сложности.

«Хорошо» - обучающийся владеет знаниями дисциплины почти в полном объеме программы (имеются пробелы знаний только в некоторых, особенно сложных разделах); самостоятельно и отчасти при наводящих вопросах дает полноценные ответы на вопросы; не всегда выделяет наиболее существенное, не допускает вместе с тем серьезных ошибок в ответах; умеет решать легкие и средней тяжести ситуационные задачи.

«Удовлетворительно» - обучающийся владеет основным объемом знаний по дисциплине; проявляет затруднения в самостоятельных ответах, оперирует неточными формулировками; в процессе ответов допускаются ошибки по существу вопросов. Студент способен решать лишь наиболее легкие задачи, владеет только обязательным минимумом знаний предмета.

«Неудовлетворительно» - обучающийся не освоил обязательного минимума знаний предмета, демонстрирует ограниченность в коммуникации из-за значительных трудностей в реализации коммуникативных задач; использует ограниченный набор языковых средств; наличие ряда существенных ошибок, не способен ответить на вопросы даже при дополнительных наводящих вопросах экзаменатора.

Составитель _____ Т.А. Мазепа, ст. преподаватель
« ____ » _____ 2023 г.